



الأمانة العامة للمجلس التنفيذي  
GENERAL SECRETARIAT OF THE  
EXECUTIVE COUNCIL

# The Official Gazette

31 October 2014 - The Tenth Edition

# The Official Gazette

## The Tenth Edition - The Forty Third Year

### Contents

#### Amiri Decrees

#### Pages

Amiri Decree No. (13) of 2014 Concerning the Reformation of the Board of Directors of Abu Dhabi Retirement Pensions and Benefits Fund 2

Amiri Decree No. (14) of 2014 Concerning the Appointment of Members of the Board of Directors of Abu Dhabi Chamber of Commerce and Industry 4

#### Chairman of the Executive Council Resolutions

Chairman of the Executive Council Resolution No.(78) of 2014 Concerning the Reformation of the Board of Directors of Abu Dhabi Health Services Company(SEHA) 6

Chairman of the Executive Council Resolution No. (79) of 2014 Concerning the Reformation of the Board of Directors of Abu Dhabi Sewerage Services Company 8

#### Circulars

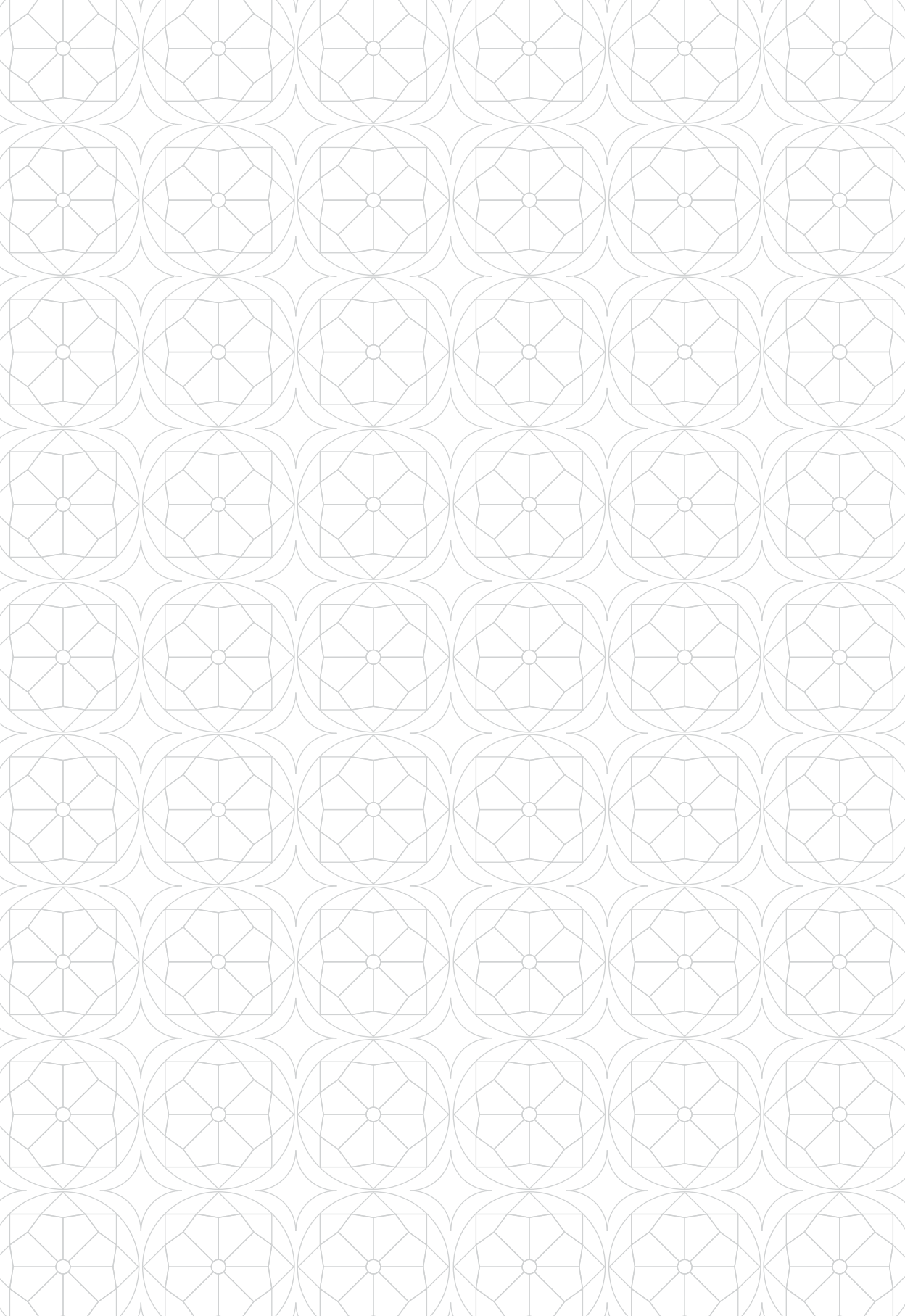
Circular No. (15) of 2014 Concerning the Establishment of a Hall for Opening of Government Tenders' Envelopes 10

Circular No. (16) of 2014 Concerning The Regulations of Contracting with Private Companies 15

#### Secretary-General Resolutions

Secretary-General Resolution No. (10) of 2014 Concerning the Leave of Her Excellency Director-General of Abu Dhabi Education Council 17

# Amiri Decrees



# Amiri Decree No. (13) of 2014 Concerning the Reformation of the Board of Directors of Abu Dhabi Retirement Pensions and Benefits Fund

**We, Khalifa bin Zayed Al Nahyan, Ruler of Abu Dhabi.**

Having reviewed:

- Law No. (1) of 1974 concerning the reorganisation of the Governmental Body in the Emirate of Abu Dhabi and its amendments;
- Law No. (2) of 2000 concerning Civil Retirement Pensions and Benefits in the Emirate of Abu Dhabi and its amendments;
- Amiri Decree No. (7) of 2009 concerning the reformation of the Board of Directors of Abu Dhabi Retirement Pensions and Benefits Fund,
- And based on what was presented to and approved by the Executive Council,

Issued the following Decree:

## Article (1)

The Board of Directors of Abu Dhabi Retirement Pensions and Benefits Fund shall be reformed under the Chairmanship of H.H.Sheikh Mohamed bin Khalifa bin Zayed Al Nahyan and the membership of their Excellencies and sirs:

1. Saeed Eid Saeed Al Ghafli: Vice Chairman
2. Ali Rashed Qannas Rashed AlKetbi
3. Abdullah Ali Mosleh Al Ahbabi
4. Mariam Mohammed Al Romaithi
5. Mohammed Shleweeh Khalifa AlQubaisi
6. Hamad Shahwan Srour Al Dhaheri

#### Article (2)

The term of the Board's membership shall be three renewable years.

#### Article (3)

This Decree shall be effective from the date of its issuance and published in the Official Gazette.

**Khalifa bin Zayed Al Nahyan**  
**Ruler of Abu Dhabi**

Issued by us in Abu Dhabi

On: 8 October 2014

Corresponding to: 14 Thi Al Hijjah 1435 H

# Amiri Decree No. (14) of 2014 Concerning the Appointment of Members of the Board of Directors of Abu Dhabi Chamber of Commerce and Industry

**We, Khalifa bin Zayed Al Nahyan, Ruler of Abu Dhabi.**

Having reviewed:

- Law No. (1) of 1974 concerning the reorganisation of the Governmental Body in the Emirate of Abu Dhabi and its amendments;
- Law No. (27) of 2005 concerning the reorganisation of Abu Dhabi Chamber of Commerce and Industry;
- Amiri Decree No. (6) of 2010 concerning the appointment of the Members of the Board of Directors of Abu Dhabi Chamber of Commerce and Industry,
- And based on what was presented to and approved by the Executive Council,

Issued the following Decree:

## Article (1)

The following Excellencies and sirs shall be appointed members of the Board of Directors of Abu Dhabi Chamber of Commerce and Industry:

1. Mohammed Thani Murshid Al Romaithi
2. Mariam Mohammed Al Romaithi
3. Jamal Saeed Al Nuaimi
4. Moza Saeed Al Otaiba
5. Mohamed Mehanna Al Qubaisi
6. Ibrahim Mahmoud Al Mahmoud

#### Article (2)

The term of membership in the Council shall be four years.

#### Article (3)

This Decree shall be effective from the date of its issuance and published in the Official Gazette.

**Khalifa bin Zayed Al Nahyan**  
**Ruler of Abu Dhabi**

Issued by us in Abu Dhabi

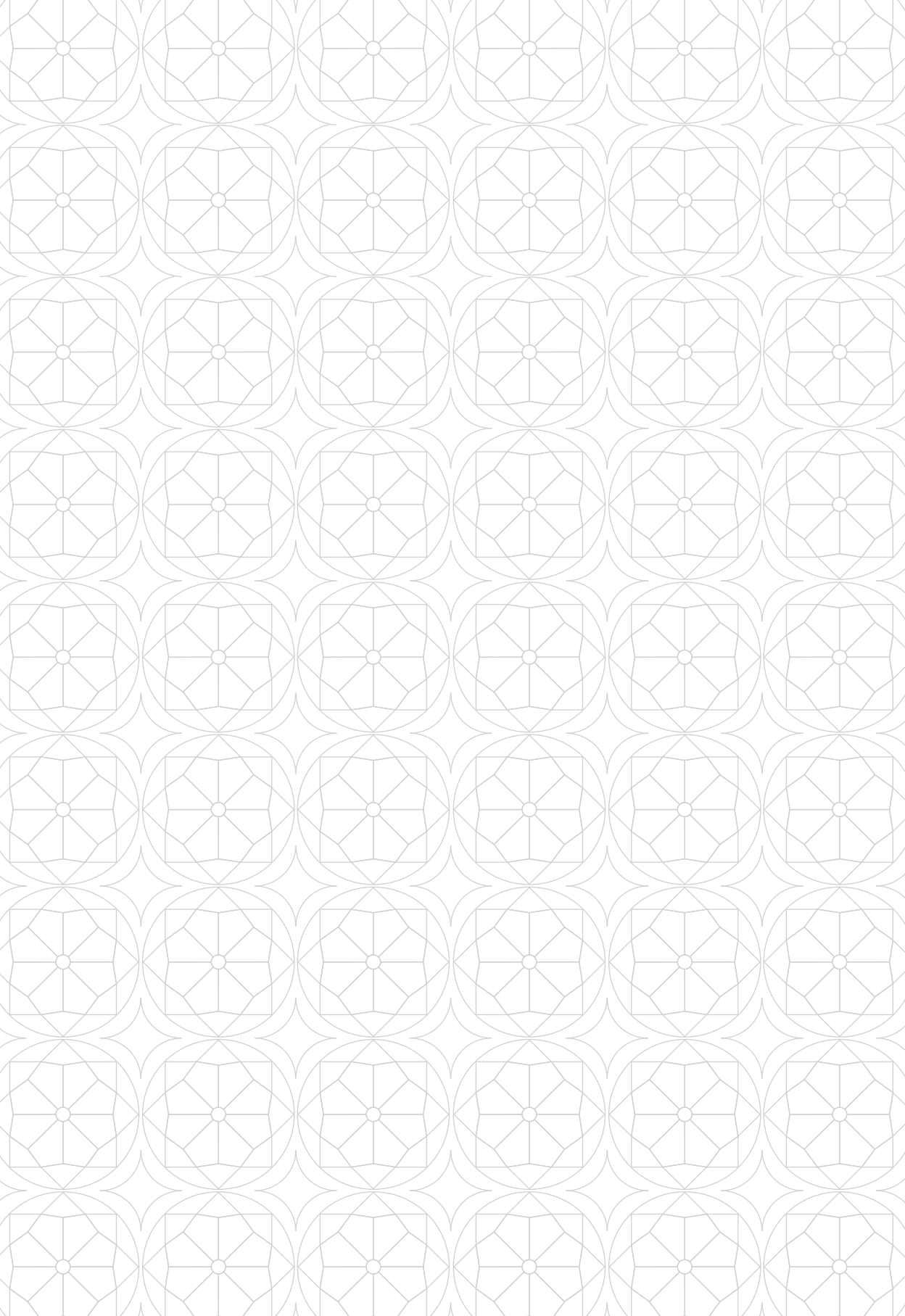
On: 9 October 2014

Corresponding to: 15 Thi Al Hijjah 1435 H



# Chairman of the Executive Council Resolutions

Chairman of the Executive  
Council Resolutions



# Chairman of the Executive Council Resolution No. (78) of 2014 Concerning the Reformation of the Board of Directors of Abu Dhabi Health Services Company(SEHA)

**We, Mohamed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince, Chairman of the Executive Council,**

Having reviewed:

- Law No. (1) of 1974 concerning the reorganisation of the Governmental Body in the Emirate of Abu Dhabi and its amendments;
- Amiri Decree No. (10) of 2007 concerning the establishment of Abu Dhabi Health Services Company(SEHA) “Public Joint Stock”,
- And based on what was presented to and approved by the Executive Council;

Issued the following Resolution:

## Article (1)

The Board of Directors of Abu Dhabi Health Services Co. (SEHA) shall be reformed under the Chairmanship of H.E. Mohamed Rashid Ahmad Khalaf Al Hamli and the membership of their Excellencies and sirs:

1. Zaid Dawood Al Saksak
2. Dr.Sherina Ahmad Khalifa Al Suwaidi
3. Ahmed Ateeq Mohamed Al Mazrouei
4. Hamad Shahwan Srou Al Dhaheri
5. Dhaen Mohammed Dhaen Al Hamli

Article (2)

The term of the Board's membership shall be three renewable years.

Article (3)

This Resolution shall be effective from the date of its issuance and published in the Official Gazette.

**Mohamed bin Zayed Al Nahyan**  
**Crown Prince**  
**Chairman of the Executive Council**

Issued by us in Abu Dhabi

On: 12 October 2014

Corresponding to: 18 Thi Al Hijjah 1435 H

# Chairman of the Executive Council Resolution No. (79) of 2014 Concerning the Reformation of the Board of Directors of Abu Dhabi Sewerage Services Company

**We, Mohamed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince, Chairman of the Executive Council,**

Having reviewed:

- Law No. (1) of 1974 concerning the reorganisation of the Governmental Body in the Emirate of Abu Dhabi and its amendments;
- Law No. (17) of 2005 concerning the establishment of Abu Dhabi Sewerage Services Company and its amendments;
- Chairman of the Executive Council Resolution No. (44) of 2010 concerning the reformation of the Board of Directors of Abu Dhabi Sewerage Services Company,
- And based on what was presented to and approved by the Executive Council;

Issued the following Resolution:

## Article (1)

The Board of Directors of Abu Dhabi Sewerage Services Company shall be reformed under the Chairmanship of H.E. Abdullah Ali Mosleh Al Ahbabi and the membership of their Excellencies and sirs:

1. Khalifa Salem Al Mansoori: Western Region Municipality
2. Abdullah Hamdan Sultan Al Amri: Al Ain City Municipality
3. Hader Abdullah Al Muhairi: Health Authority - Abu Dhabi

4. Abdullah Saeed Sultan Al Shamsi: Abu Dhabi Urban Planning Council
5. Dr. Shaikha Salem Obaid Al Dhaheri: Environment Agency - Abu Dhabi
6. Issa Mubarak Ali Al Mazrouei: Abu Dhabi City Municipality

Article (2)

The term of the Board's membership shall be three renewable years.

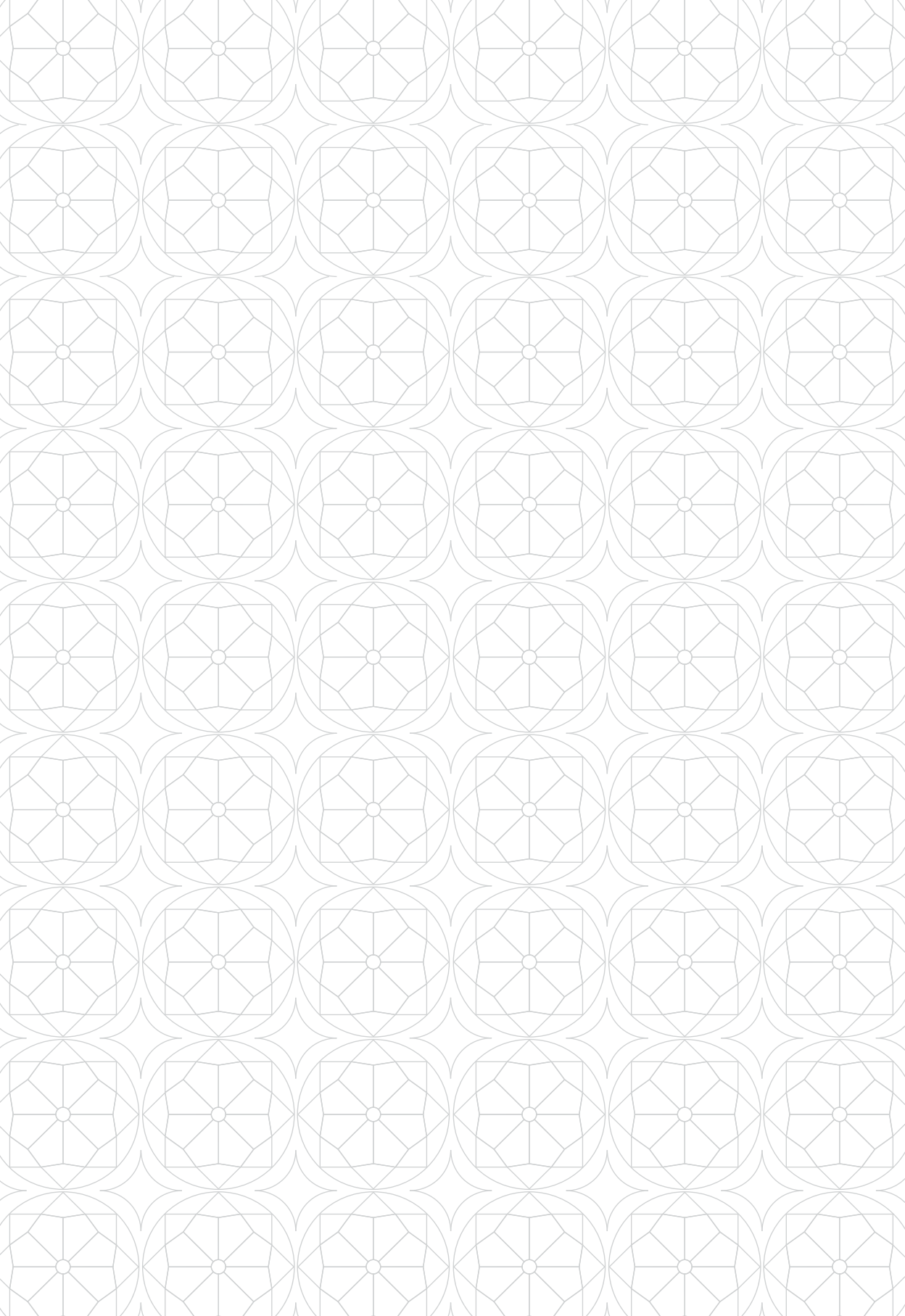
Article (3)

This Resolution shall be effective from the date of its issuance and published in the Official Gazette.

**Mohamed bin Zayed Al Nahyan**  
**Crown Prince**  
**Chairman of the Executive Council**

Issued by us in Abu Dhabi  
On: 30 October 2014  
Corresponding to: 6 Muharram 1436 H

# Circulars





Circular No. (15) of 2014  
Concerning the Establishment of a Hall for Opening  
of Government Tenders' Envelopes

**To all governmental entities in the Emirate of Abu Dhabi,**

**Peace and Allah's mercy and blessings be upon you,**

The Executive Council is pleased to greet you and to extend its sincere gratitude for your continuous cooperation in achieving the public interest.

Please be informed that the first Clause of the functions and tasks of the Supervisory Committee aforesaid in Circular No. (23) of 2013 concerning the Establishment of the a Hall for Opening of Government Tenders' Envelopes was amended to read as follows:

“Receiving technical and financial offers for capital projects and operating purchases, with a total amount of AED 100 million and above, which the governmental entities request tenders for.”

Therefore, we urge you to commit to the principles and instructions set forth in the regulations applicable at your governmental entity and make sure to receive the government tenders' envelopes and open them in the Hall according to the guidelines determined by the Department of Finance.

We value your efforts and thank you for your cooperation

For your necessary action,

May Allah Guide you

**Dr. Ahmed Mubarak Al Mazrouei**  
**Secretary-General**

For enquiries: Please contact Mr. Jamal Ahmed Al Khoury–Chairman of the Supervisory Committee of the Hall for Opening of Government Tenders' Envelopes on telephone number: 050/6111138 or by e-mail: [gtcc@dof.abudhabi.ae](mailto:gtcc@dof.abudhabi.ae).

Enclosed:

Circular No. (23) of 2013.

Date: 2/10/2014

## Circular No. (23) of 2013 Concerning the Establishment of a Hall for the Opening of Government Tenders' Envelopes

**To all governmental entities in the Emirate of Abu Dhabi**

**Peace and Allah's mercy and blessings be upon you,**

The Executive Council is pleased to greet you and express its sincere gratitude for your continuous cooperation for the realisation of the public interest.

Within the efforts undertaken by the Government of Abu Dhabi to achieve credibility and transparency in the management of government purchases, a Central Hall was established for the opening of government tenders' envelopes, to be headed by a supervisory committee and managed by the Department of Finance, having the following roles and tasks:

- Receiving technical and financial offers for capital projects, with a total amount exceeding AED 120 million, which the governmental entities request tenders for.
- Maintaining the principles of credibility, equality and non-disclosure of information related to the procedures of opening of government tenders' envelopes.
- Managing the whole process of the opening of government tenders' envelopes centrally, such as the coordination, storage, delivery, processing and other.

- Submitting periodical reports on the progress of opening government tenders' envelopes and reporting suspected cases to the Executive Council and referring them to Abu Dhabi Accountability Authority in order to take all necessary actions according to the applicable rules and regulations.

The temporary location of the Hall shall be at the Tourism Development and Investment Company - Sheikh Khalifa Park - Building No. 2, Abu Dhabi, and the permanent location of the Committee will be determined at a later date.

Thus, please note that you are required to:

**First:** Suspend the procedures of receiving and opening the technical and financial envelopes of all approved capital projects with all their contracts, of which the total amount exceeds AED 120 million according to the rules applicable at your governmental entity and proceed on receiving and opening them at the Central Hall according to the guidelines determined by the Department of Finance.

**Second:** Nominate members of the Committee responsible for opening the envelopes, representing your esteemed entity, according to the form prepared for this objective after obtaining the approval of the highest executive power at the entity or its legal representative (enclosing the power of attorney) to the Department of Finance and the General Secretariat of the Executive Council.

**Third:** Provide all data on the capital projects with a total amount exceeding AED 120 million which were publicised within accredited media, and provide data on all the anticipated envelopes to be received in the following six months according to the form prepared for this purpose.

**Fourth:** Follow the Procedures Manual of the Hall for opening government tenders' envelopes.

**Fifth:** Adjusting the current situations by not later than 01/03/2014.

Consequently, no technical and financial envelopes shall be accepted unless the above-mentioned conditions are adhered to.

For your necessary action

May Allah guide you

**Dr. Ahmed Mubarak Al Mazrouei**  
**Secretary-General**

For more information: Please contact the concerned team at the Hall, telephone No.: 02/8101130  
or by E-mail to : [GTCC@DOF.ABUDHABI.AE](mailto:GTCC@DOF.ABUDHABI.AE)

Enclosed:

Procedures Manual Of The Central Hall for Government Tenders' Opening

Date: 24/11/2013

## Circular No. (16) of 2014 Concerning The Regulations of Contracting with Private Companies

**To all governmental entities and companies in the Emirate of Abu Dhabi,  
Peace and Allah's mercy and blessings be upon you,**

The Executive Council is pleased to greet you and to extend its sincere gratitude for your continuous cooperation to realise the public interest.

Within the frame of efforts of the Government of Abu Dhabi to achieve stability of the labour market and protection of workers, we urge you to verify that the private companies, prior to registering them in your Register of Contractors and Suppliers and contracting therewith, have observed the following:

- Providing their workers with health insurance.
- Providing their workers with proper accommodation in the Emirate of Abu Dhabi.
- Providing their workers with a valid residency according to the legislations in force.
- Implementing the Wages Protection System applicable at the Ministry of Labour.
- Implementing the rules and provisions of the Federal Labour Law.

You are kindly requested to submit a quarterly report to the Executive Council showing the results of the application of this Circular as well as the extent of the companies' commitment to the clauses abovementioned and the mechanism of their follow-up.

We value your efforts and thank you for your cooperation

For your necessary action,

May Allah Guide you

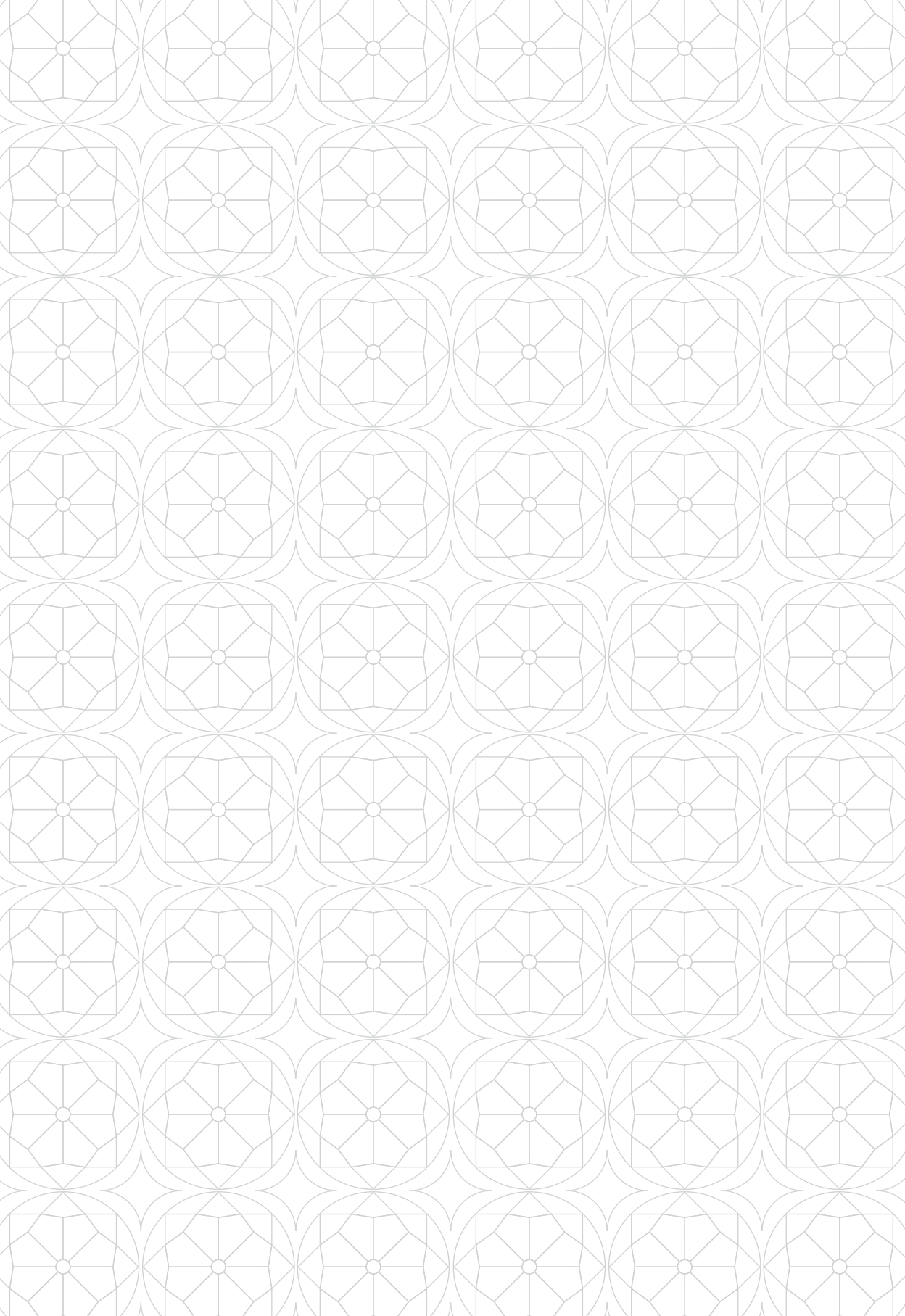
**Dr. Ahmed Mubarak Al Mazrouei**  
**Secretary-General**

For enquiries: Please contact Mrs. Fatima Omar Al Katheeri, Senior Specialist in the Economic Development Sector at the General Secretariat of the Executive Council on telephone number: 050/3277051 or by E-mail: foalkatheeri@ecouncil.ae

Date: 2/10/2014

# Secretary-General Resolutions





# Secretary-General Resolution No. (10) of 2014 Concerning the Leave of Her Excellency Director-General of Abu Dhabi Education Council

The Secretary-General of the Executive Council,

Having reviewed:

- Law No. (1) of 1974 concerning the reorganisation of the Governmental Body in the Emirate of Abu Dhabi and its amendments;
- Amiri Decree No. (2) of 2014 concerning the reformation of the Executive Council of the Emirate of Abu Dhabi, and
- Based on the approval of the Chairman of the Executive Council,

The following was decided:

## Article (1)

H.E. Saeed Eid Al Ghafli, Chairman of the Department of Municipal Affairs, shall assume the functions of H.E. Dr. Amal Abdullah Al Qubaisi, Director-General of Abu Dhabi Education Council during the period of her leave from 7/10/2014 until 16/10/2014.

## Article (2)

This Resolution shall be effective from the date of its issuance.

**Dr. Ahmed Mubarak Al Mazrouei**  
**Secretary-General**

Issued in Abu Dhabi on: 8 October 2014  
Corresponding to: 14 Thi Al Hijjah 1435 H

United Arab Emirates  
The Emirate Of Abu Dhabi  
Issued By The General Secretariat of the Executive Council  
of the Emirate Of Abu Dhabi  
The Legal Affairs Division  
The Official Gazette Section  
Abu Dhabi - P.O.Box:19  
Tel:+97126688446 Fax:+97126688940